No. 51168*

United States of America
and
Singapore

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Singapore for the promotion of aviation safety. Singapore, 24 February 2004

Entry into force: *24 February 2004 by signature, in accordance with article V*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 20 August 2013*

No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

États-Unis d'Amérique
et
Singapour

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Singapour concernant la promotion de la sécurité aérienne. Singapour, 24 février 2004

Entrée en vigueur : *24 février 2004 par signature, conformément à l'article V*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 20 août 2013*

* *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes réproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE FOR THE PROMOTION OF AVIATION SAFETY

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Singapore, hereinafter referred to as "the Parties",

Desiring to promote aviation safety and environmental quality, and, eventually, to replace the Agreement between the United States of America and the Republic of Singapore relating to the reciprocal acceptance of airworthiness certifications, effected by exchange of notes at Singapore on August 21, 1981;

Noting common concerns for the safe operation of civil aircraft;

Recognizing the emerging trend toward multinational design, production, and interchange of civil aeronautical products;

Desiring to enhance cooperation and increase efficiency in matters relating to civil aviation safety;

Considering the possible reduction of the economic burden imposed on the aviation industry and operators by redundant technical inspections, evaluations, and testing;

Recognizing the mutual benefit of improved procedures for the reciprocal acceptance of airworthiness approvals, environmental testing, and development of reciprocal recognition procedures for approval and monitoring of flight simulators, aircraft maintenance facilities, maintenance personnel, flight crew members, and flight operations,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

A. The Parties agree:

1. To facilitate acceptance by each Party of the other Party's (a) airworthiness approvals and environmental testing and approval of civil aeronautical products, and (b) qualification evaluations of flight simulators;

2. To facilitate acceptance by the Parties of the approvals and monitoring of maintenance facilities and alteration or modification facilities, maintenance personnel, flight crew members, aviation training establishments, and flight operations of the other Party;

3. To provide for cooperation in sustaining an equivalent level of safety and environmental objectives with respect to aviation safety.

B. Each Party hereby designates its civil aviation authority as the executive agent to implement this Agreement. For the Government of the United States, the executive agent shall be the Federal Aviation Administration (FAA) of the Department of Transportation. For the Government of the Republic of Singapore, the executive agent shall be the Civil Aviation Authority of Singapore (CAAS).

ARTICLE II

For the purposes of this Agreement:

A. "Airworthiness approval" means a finding that the design or change to a design of a civil aeronautical product meets standards agreed between the Parties or that a product conforms to a design that has been found to meet those standards, and is in a condition for safe operation.

B. "Alterations or modifications" means making a change to the construction, configuration, performance, environmental characteristics, or operating limitations of the affected civil aeronautical product.

C. "Approval of flight operations" means the technical inspections and evaluations conducted by a Party, using standards agreed between the Parties, of an entity providing commercial air transportation of passengers or cargo, or the finding that the entity complies with those standards.

D. "Civil aeronautical product" means any civil aircraft, aircraft engine, or propeller or subassembly, appliance, material, part, or component to be installed thereon.

E. "Environmental approval" means a finding that a civil aeronautical product complies with standards agreed between the Parties concerning noise and/or exhaust emissions.

F. "Environmental testing" means a process by which a civil aeronautical product is evaluated for compliance with those standards, using procedures agreed between the Parties.

G. "Flight crew member" means a pilot, flight engineer or flight navigator assigned to duty in an aircraft during flight time.

H. "Flight simulator qualification evaluations" means the qualification process by which a flight simulator is assessed by comparison to the aircraft it simulates, in accordance with standards agreed between the Parties, or the finding that it complies with those standards.

I. "Maintenance" means the performance of inspection, overhaul, repair, preservation, and the replacement of parts, materials, appliances, or components of a product to ensure the continued airworthiness of that product, but excludes alterations or modifications.

J. "Monitoring" means the periodic surveillance by the civil aviation authority of a Party to determine continuing compliance with the appropriate standards.

ARTICLE III

A. The Parties' civil aviation authorities shall conduct technical assessments and work cooperatively to develop an understanding of each other's standards and systems in the following areas:

1. Airworthiness approvals of civil aeronautical products;

2. Environmental approval and environmental testing;

3. Approval and monitoring of maintenance facilities and maintenance personnel;

4. Approval and monitoring of flight operations and flight crew members;

5. Evaluation and qualification of flight simulators; and

6. Approval and monitoring of aviation training establishments.

B. When the civil aviation authorities of the Parties agree that the standards, rules, practices, procedures, and systems of both Parties in one of the technical specialties listed in paragraph (A) of this Article are sufficiently equivalent or compatible to permit acceptance of findings of compliance made by one Party for the other Party to the agreed-upon standards, the civil aviation authorities shall execute written Implementation Procedures describing the methods by which such reciprocal acceptance shall be made with respect to that technical specialty. Once the written Implementation Procedures are executed the Parties agree to be bound by the written Implementation Procedures, which shall be considered implementing agreements under this Agreement.

C. The written Implementation Procedures shall include at a minimum:

1. Definitions;

2. A description of the scope of the particular area of civil aviation to be addressed;

3. Provisions for reciprocal acceptance of civil aviation authority actions such as test witnessing, inspections, qualifications, approvals, monitoring and certifications;

4. Accountability;

5. Provisions for mutual cooperation and technical assistance;

6. Provisions for periodic evaluations; and

7. Provisions for amendments to or termination of the written Implementation Procedures.

ARTICLE IV

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement or its written Implementation Procedures shall be resolved by consultation between the Parties or their civil aviation authorities.

ARTICLE V

This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until terminated by either Party. Such termination shall be effected by sixty days written notification to the other Party. Such termination will also act to terminate existing written Implementation Procedures executed in accordance with this Agreement. This Agreement may be amended by the written agreement of the Parties. Individual written Implementation Procedures may be terminated or amended by the civil aviation authorities which termination or amendment shall take effect upon the expiry of such period of written notice as may be agreed between them.

ARTICLE VI

The Agreement between the United States of America and the Republic of Singapore relating to the reciprocal acceptance of airworthiness certifications, effected by exchange of notes at Singapore on August 21, 1981, shall remain in force until terminated by an exchange of notes following completion by the Parties' civil aviation authorities of the technical assessments and written Implementation Procedures concerning airworthiness certification (and environmental approval), as described in Article III. In the event of any inconsistency between the 1981 Agreement and this Agreement, the Parties shall consult.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Singapore, this 24th day of February, 2004 in duplicate, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE:

YEO CHEOW TONG
MINISTER FOR TRANSPORT

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FRANKLIN L. LAVIN
AMBASSADOR